

البنية السردية لقصص الأطفال الثلاث لكامل كيلاني  
(دراسة تحليلية أكتانية لألغرداس جوليان غريماس)

*Al-Binyah al-Sardiyyah li Qiṣaṣi al-Aṭfāli al-Ṣalāsi li Kāmil Kailānī*

*(Dirāsah Taḥlīliyyah Aktāniyah li Algirdas Julien Greimas)*



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية  
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي  
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

بنينج بيرماتا دني

رقم الطالبة: ١٧١٠١٠١٠٠٢٦

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢١

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Bening Permata Dini  
NIM : 17101010026  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul:

البنية السردية لقصص الأطفال الثلاث لكامل كيلاني (دراسة تحليلية أكتانية لألغرداس جوليان  
غريماس)  
"Al-Binyah al-Sardiyyah li Qiṣaṣi al-Aṭfāl al-Ṣalāsi li Kāmil Kailānī  
(Dirāṣah Taḥlīliyyah Aktāniyah li Algirdas Julien Greimas)"

merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.

2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 9 Agustus 2021

Yang menyatakan,



**Bening Permata Dini**

NIM. 17101010026

## الشعار

"فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا — إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا"

القرآن الكريم سورة الإنشراح (٩٤) ٥-٦



الإهداء

أهدي ثمرة جهدي هذه  
إلى  
نفسي، ولديني  
STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

وجميع الأشخاص الذين منحوني منحة "Bidikmisi"



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

## PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1194/Un.02/DA/PP.00.9/08/2021

Tugas Akhir dengan judul : *المبينة السردية لفصص الأطفال الثلاث لكامل كيلاني (دراسة تحليلية أكتانية لألفرداس جوليان غريماس)*

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : BENING PERMATA DINI  
Nomor Induk Mahasiswa : 17101010026  
Telah diujikan pada : Senin, 16 Agustus 2021  
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

### TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Moh. Wakhid Hidayat, S.S., M.A.

SIGNED

Valid ID: 6124e522dbd19



Penguji I

Dr. Khairon Nahdiyyin, M.A.

SIGNED

Valid ID: 6123b417130ba



Penguji II

Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag. M.Hum.

SIGNED

Valid ID: 6124e2fae608



Yogyakarta, 16 Agustus 2021

UIN Sunan Kalijaga

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.

SIGNED

Valid ID: 6124f13204ec7

## SURAT PERSETUJUAN PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi

Lamp : -

Kepada:

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya  
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Bening Permata Dini

NIM : 17101010026

Judul :

البنية السردية لقصص الأطفال الثلاث لكامل كيلاني (دراسة تحليلية أكتانية لألغرداس جوليان غريماس)

*“Al-Binyah al-Sardiyyah li Qiṣaṣi al-Aṭfāli al-Ṣalāsi li Kāmil Kailānī  
(Dirāsah Taḥlīliyyah Aktāniyah li Algirdas Julien Greimas)”*

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Program Studi Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu (S1). Dengan ini kami berharap agar skripsi saudara tersebut dapat diujikan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 9 Agustus 2021

Pembimbing,



**Dr. Moh. Wakhid Hidayat, S.S., M.A.**

NIP. 19800903 200901 1 011

## Abstrak

Sastra anak adalah salah satu karya sastra yang dibuat khusus untuk anak-anak dengan bahasa dan pengalaman berdasarkan dunia anak. Karakteristik sastra anak yang menekankan nilai personal dan nilai pendidikan menjadikannya sebagai media pembelajaran bagi pembaca yaitu anak-anak. Adanya tema dan amanat yang disampaikan oleh karya sastra anak khususnya cerita anak menjadi hal yang perlu diperhatikan karena dari sanalah seorang anak mampu menyimpulkan sebuah pesan moral yang nantinya akan menjadi teladan bagi kehidupan anak-anak. Kemunculan tema dan amanat terbungkus dalam struktur cerita yang disajikan secara beragam. Untuk melihat struktur tersebut, diperlukan pendekatan struktural, salah satunya teori Aktansial Greimas. Dalam teorinya, Greimas menjelaskan enam fungsi aktan yang terdiri dari subjek, objek, pengirim, penerima, penentang, dan penolong yang saling berinteraksi menyampaikan sebuah tujuan. Dalam penelitian ini, peneliti mengkaji tiga cerita anak karya Kamil Kailani, yaitu *Abdullah al-Barri wa Abdullah al-Bahri*, *Simsimah* dan *Umarah*. Hasil dari penelitian ini adalah ditemukan delapan struktur aktansial dalam cerita *Abdullah al-Barri wa Abdullah al-Bahri*, sembilan struktur aktansial dalam kisah *Simsimah*, dan tujuh struktur aktansial dalam kisah *Umarah*. Berdasarkan struktur-struktur yang diungkap, peneliti melakukan analisis struktural semantik dan mengungkap tiga makna pesan moral, yaitu optimisme dan kejujuran sebagai transformasi nasib; kebaikan orang tua sebagai penjaga keselamatan anak; dan ketaatan pada orang tua sebagai transformasi nasib.

Kata Kunci: *Aktan, Sastra Anak, dan Etika Kanak-kanak.*

## التجريد

آدب الأطفال هو أأد الأنواع الأديبفة الذف نشأه آاصة للأطفال بللغات والآبراف الفف فركز على عالم الطفولة . آصائف آدب الأطفال الفف فؤكف على قفم شفصفة وقفم فربوفة فآعلها وسفلة فلعفمفة للأطفال. إن وآود الموضوعاف والرساءل الفف فرسالها آدب الأطفال آاصة قصف الأطفال هو أمر فآب مرافافه لأنه فمكن للطفل أن فآفم رسالة أآلاففة أصفبف لآآف نموزآف فف آفافهم. هناك الموضوعاف والرساءل فف بلفة القصة الفف قفمفها بطرفق مآفلفة. لكشف هذف البلفة فسفعملها إفآاهاف بنفوفة، أآدها نظرفة أآفانفة لغرفماس. عبّر عرفماس فف نظرففه هناك سف وظائف ففكون من الموضوع والفاعل والمرسل والمرسل إلفه والمساعد والعاقق الذفن فففاعلون مع بعضهم البعض لنقل الهدف. فف هذف الدراسة، بآفب البافآة فلاف قصف الأطفال لكامل الكفلافف وهف عبء الله البرف وعبء الله البآرف وسمسة وعمارة. ووفبف ففائف هذاف البآف فماف بلفاف أآفانفة فف قصة عبء الله البرف وعبء الله البآرف ففسع بلفاف أآفانفة فف قصة سمسة وسبع بلفاف أآفانفة فف قصة عمارة. من هذف البلفاف، فقوم البافآة بفآلفل دلالفة بنفوفة وكشف عنها فلاف معانف للرسائل الأآلاففة وهف الفقاؤل والصفق كفآول للقدر؛ لطف الوالدفن كما آراس سلامة الأبناء؛ طاعة الوالدفن كفآول للقدر.

كلمة مرشدة: الأآفان، الأآلاق الطفولفة، آدب الأطفال.

## كلمة شكر وتقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

أحمد الله عز وجل حمدا كثيرا مباركا وأشكره على آلائه ونعمه التي رزقني بها والذي وفقني إلى مسيرتي الدراسية التي توجني بالنجاح وهذه كله بفضلته عز وجل. والصلاة والسلام على خير الخلق محمد ﷺ الذي تأدب أدب الدين فكان من المتفوق والمتقدم.

كتبت هذا البحث لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا. وهو تحت العنوان "البنية السردية في قصص الأطفال لكامل كيلاني (دراسة تحليلية أكتانية لأغرداس جوليان غريماس)". ولا أنسي أن أشكر وأقدم كلمة لكل شخص حفزني وساعدني في تكميل هذا البحث، خصوصا إلى:

١. المحترم الأستاذ الدكتور الماكين الماجستير كعميد الجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.
٢. الكريم الدكتور محمد ولدان الماجستير كعميد لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.
٣. صاحبة الفضيلة الدكتورة نينغ هرنيتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها وكتبها السيد محمد واحد هدايات الماجستير.

٤. صاحب الفضيلة الدكتور مصطفى الماجستير كمشرف الأكاديمي الذي قد أشرف طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٥. صاحب الفضيلة الدكتور محمد واحد هدايات الماجستير كمشرف البحث الذي قام بإعطاء التوجيهات والإرشادات. جزاك الله أحسن الجزاء.
٦. جميع المدرسين والمدرسات الذين قد علموا الباحثة العلوم والمعارف المتنوعة في قسم اللغة العربية وأدبها.
٧. وعائلتي المحبوبة: أبي بودي هارتونو وأمِّي سوميني اللذين قد ربياني بحقيقة التربية، وأختي ريفي نور هليزة وأخي أبي تريان باغوس سمبورنا عسى الله أن يحفظهم طول الزمان.
٨. جميع الأساتذ والمحاضرين بمعهد "دار النّحات" و"منهاج التمييز جوكجاكرتا". خاصة لأستاذ جوكو نورسيا وأخي إقبال مولانا وأختي شارة وفوفو وسلّمي.
٩. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها، خاصة "ALIF IX" و"BSA-A" و" $\pm 7cm$  (مُوطيع، مِس عَمَّا، أَجِلْ، أُوشِيفَاء، إِيُول، دَوِي)" و بابا باغوس رفاعي مرتضى ورحنينخ.
- أخيراً، أشكر الله تعالى الذي قد أعطاني نعمة كثيرة وسلامة من بداية كتابة هذا البحث. عسى أن يكون هذ البحث نافعا لجميع الطلاب ولتقدم القراء. آمين.

جكجاكرتا، ٣٠ يولي ٢٠٢١

بنينج بيرماتا ديني

رقم الطالبة: ١٧١٠١٠١٠٠٢٦

## محتويات البحث

أ.....	صفحة العنوان
ب .....	إثبات الأصالة.....
ج.....	الشعار والإهداء .....
د.....	صفحة الموافقة .....
ه .....	صفحة الموافقة المشرف .....
ز.....	التجريد .....
ح.....	كلمة شكر وتقدير .....
ي .....	محتويات البحث .....
١٣ .....	الباب الأول: مقدمة .....
١٣ .....	أ. خلفية البحث .....
١٩ .....	ب. تحديد البحث.....
١٩ .....	ج. أغراض البحث وفوائده .....
٢٠ .....	د. التحقيق المكتبي.....
٢٢ .....	هـ. الإطار النظري .....

٢٦	و. منهج البحث
٢٧	ز. نظام البحث
٢٩	<b>الباب الثاني: البنية السردية الأكتانية لقصص الأطفال</b>
٢٩	أ. اللحة عن كامل كيلاني وملخصة ثلاثة قصصه
٣٤	ب. البنية السردية الأكتانية
٣٤	١. البنية السردية الأكتانية في قصة عبد الله البري وعبدالله البحري
٥٠	٢. البنية السردية الأكتانية في قصة سمسة
٦٥	٣. البنية السردية الأكتانية في قصة عُمارة
٨٠	<b>الباب الثالث: المعنى الأخلاقي من البنية الأكتانية لثلاث قصص لأطفال</b>
٨٠	أ. التفاؤل والصدق كتحول للقدر
٨٤	ب. لطف الوالدين كما حراس سلامة الأبناء
٨٦	ج. طاعة الوالدين كتحول للقدر
٨٩	د. خصائص قصص الأطفال لكامل الكيلاني من منظور البنية الأكتانية
٩١	<b>الباب الرابع: الخاتمة</b>
٩١	أ. الخلاصة
٩٢	ب. الاقتراحات

٩٣ .....	ثبت المراجع
٩٦ .....	ترجمة حياة الباحثة



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

أدب الأطفال هو نوع من العمل الأدبي الذي يركز على وجهة نظر الطفل العالمية أو كتاب يقرأه الأطفال بمحتوى مقيد بفهم وعواطف وتجارب الأطفال كما يوضح هاك Huck

The Child's book is a book a child is reading, the content of children's literature is limited by children's experience and understanding, so the only limitations on literature for children are those that appropriately reflect the emotions and experiences of children. Children's books are books that have the children's eye at the center.<sup>1</sup>

كتاب الطفل هو كتاب يقرأه الطفل، ومحتوى أدب الأطفال محدود بتجربة الأطفال وفهمهم، لذا فإن القيود الوحيدة على أدب الأطفال هي تلك التي تعكس بشكل مناسب مشاعر وتجارب الأطفال. كتب الأطفال هي كتب لها عين الأطفال في المركز.

و في الأدب العربي كما شرح مختار وزير والهاشمي Mukhtar Wazir dan al-Hasyimi ينظران أدب الأطفال هو الأدب الذي يهتم بالأطفال.<sup>2</sup> سعيد بدوي Said Badawi في كتابه بعنوان "أدب الأطفال العربي" كتب التعريف الأعمق أنه العمل الفني الإبداعي المكتوب أصلاً للأطفال حسب سنهم وخبراتهم، وكونه موجهاً

<sup>1</sup>Charlotte S. Huck & Barbara Z. Kiefer, *Children's Literature in the Elementary School*, (New York: Mc Graw Hill, 2004), hlm. 5.

<sup>2</sup>عبد الله أبو هيف، التنمية الثقافية للطفل العربية، (دمشق: منصورات إتحاد الكتاب، ٢٠٠١)، ص. ٥٣.

للأطفال لا يحول دون تمتع النص بكفاءة فنية؛ متمثلة في جمال الأسلوب وسمو الفكرة.<sup>٢</sup>

استنادًا إلى المصادر الأدبية الإندونيسية، إفترض هيرو كورنياوان Heru Kurniawan أن أدب الأطفال يشير إلى حياة القصص التي ترتبط بعالم الأطفال (العالم الذي يفهمه الأطفال) واللغة التي يفهمها الأطفال تتوافق مع التطور الفكري والعاطفي للأطفال.<sup>٤</sup> من الناحية النظرية، فإن أدب الأطفال هو عمل أدبي يقرأه الأطفال بتوجيهات وتوجيهات من الكبار يكتبها الكبار.<sup>٥</sup> لكن من الناحية العملية، فإن أدب الأطفال هو أفضل الأدب الذي يقرأه الأطفال بخصائص التنوع والموضوع والشكل.<sup>٦</sup>

كعمل أدبي، لا يمكن بالتأكدي أن فصل أدب الأطفال عن خصائص أدب الكبار بشكل عام والتي لها وجهة نظر ومكان وشخصية ومؤامرة وصراع وموضوع وأسلوب ونبرة.<sup>٧</sup> وانسجامًا مع ذلك، يجب أيضًا مراعاة أدب الأطفال لأنه يحتوي على قيمتين، وهما القيمة الشخصية (Personal Values) والقيمة التربوية (Educational Values).<sup>٨</sup> هاتان القيمتان مهمتان للغاية لتنمية الأطفال والتي أوضحها برهان نورجيانتورو (Burhan Nurgiyantoro) في القيمة الشخصية التي تتكون من التطور العاطفي (Perkembangan Emosional) والتطور الفكري (Perkembangan Intelektual) وتطوير الخيال (Perkembangan Imajinasi) ونمو الحس الاجتماعي (Pertumbuhan Sosial).

<sup>٢</sup> طارق البكري، "كامل كيلاني رائدا لأدب الطفل العربي"، *القصة السورية*، ٢٠٠٩، من مقتبس في التاريخ ٢٦-٣-٢٠٢١ من <http://www.syriastrory.com/comment29-16.htm>.

<sup>٤</sup> Heru Kurniawan, *Sastra Anak dalam Kajian Strukturalisme, Sosiologi, Semiotika, hingga Penulisan Kreatif*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2009), hlm. 22.  
<sup>٥</sup> Riris K. Toha Sarumpaet, *Pedoman Penelitian Sastra Anak: Edisi Revisi*, (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2010), hlm. 2.  
<sup>٦</sup> Sarumpaet, *Pedoman Penelitian...*, hlm. 2.  
<sup>٧</sup> Sarumpaet, *Pedoman Penelitian...*, hlm. 3.  
<sup>٨</sup> Charlotte S. Huck & Barbara Z. Kiefer, *Children's Literature in the Elementary School*, (New York: Mc Graw Hill, 2004), hlm. 5 – 9.

Rasa Sosial) ونمو الحس الأخلاقي (Pertumbuhan Rasa Etis) والديني (Religius). تتكون القيمة التربوية من الاستكشاف والاكتشاف (Eksplorasi dan Penemuan) وتطوير اللغة (Perkembangan Bahasa) وتطوير قيمة الجمالية (Pengembangan Nilai) وبتنمية البصيرة متعددة الثقافات (Keindahan Penanaman Wawasan Multikultural) وغرس عادات القراءة (Penanaman Kebiasaan Membaca).<sup>٩</sup>

ولد أدب الأطفال من الثقافة الشفوية. وبالتالي، لا أحد يعرف أصله على اليقين.<sup>١٠</sup> رأى Huck و Hepler و Hickman فقد بدأت رواية القصص الشفوية تحظى بشعبية منذ القرن التاسع عشر، كما أن اختراع المطبعة بواسطة جوتنبرج في خمسينيات القرن الرابع عشر حفز ويليام كاكستون من إنجلترا على طباعة كتاب المجاملة *Book of Courtesy* (١٤٧٧) وخرافات إيسوب *Aesop's Fable* (١٤٨٤).<sup>١١</sup> وفي القرنين الخامس عشر والسادس عشر، ظهر كتاب هورن بوك *Hornbook* هو أول كتاب أدبي خشبي يحتوي على الأبجدية وحروف العلة وصلاة الرب، والذي يُعتقد أنه رائد أدب الأطفال. مع مرور الوقت، ظهرت قصص ذات طابع عائلي مثل *Little Woman* لـ Louisa May Alcott (١٨٦٩) و *The Swiss Family Robinson* لـ Wyss Johann David (١٨١٤) وقصص الحيوانات وقصة الخيال الشهيرة *Alice's Adventure in Wonderland* (١٨٦٤).<sup>١٢</sup>

وُلد أدب الأطفال في أوروبا في القرن السابع عشر ولم يظهر إلا في شبه الجزيرة العربية في نهاية القرن التاسع عشر بسبب تأثير الثقافة الغربية خاصة من الأدب الفرنسي.<sup>١٣</sup> أول ظهور لأدب الأطفال حدث في مصر من قبل محمد علي

<sup>٩</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Sastra Anak Pengantar Pemahaman Dunia Anak*, cet.3, (Yogyakarta: UGM Press, 2013), hlm. 37 - 47.

<sup>١٠</sup> Sarumpaet, *Pedoman Penelitian...*, hlm. 8.

<sup>١١</sup> Sarumpaet, *Pedoman Penelitian...*, hlm. 8.

<sup>١٢</sup> Sarumpaet, *Pedoman Penelitian...*, hlm. 9.

<sup>١٣</sup> موفّق رياض مقداد، "أدب الأطفال العربي: واقع وتحديات"، مجلة علوم الإنسانية والاجتماعية (عدد ١ سنة ٢٠١٤)، ص. ١٢٩.

Muhammad Ali الذي ترجم كتبًا للأطفال "حكايات الأطفال" من أعمال رفاة بدوي الطهطاوي Rifa'at Badawi al-Tahtawi (١٨٠١-١٨٧٣) وأدرجت القراءة في المناهج المدرسية.<sup>١٤</sup> بعد رحيل محمد علي، ظهر في الأدب العربي الحديث رواد معروفون في أدب الأطفال مثل أحمد شوقي Ahmad Sauq وعثمان جلال Usman Jalal وإبراهيم عرب Ibrahim Arab وعمران الجمل Imran al-Jamal وفرح الجمل Farah al-Jamal وحسن توفيق إبراهيم Hasan Taufiq Ibrahim وتوفيق بكر Taufiq Bakr ومحمد عبد المطلب Muhammad Abdul Mutalib وكامل كيلاني Kamil Kailani.<sup>١٥</sup>

كامل الكيلاني كاتب معاصر كان له أثر كبير على تطور أدب الأطفال في مصر. وهو نجح في تقديم قراءة الأطفال أسهل في الفهم والخيال وأكثر علمية من خلال غرس حب اللغة العربية للأطفال. إلى جانب ذلك، ظهر كيلاني الجانب الديني والأخلاقي في كتاباته لتحسين السلوك وغرس القيم بشكل غير مباشر من خلال أخذ مصادر من الأدب الأسطوري العالمي والأدب الشعبي.<sup>١٦</sup> في عام ١٩٢٧ أنشأ باستمرار مكتبة للأطفال تحتوي على قصة أطفاله الأولى بعنوان سندباد البحار Sinbad the Sailor.<sup>١٧</sup>

وُلد الكامل كيلاني بن كيلاني إبراهيم كيلاني في القاهرة في ٢٠ أكتوبر ١٨٩٧ - ٩ أكتوبر ١٩٥٩.<sup>١٨</sup> كتب ٢٥٠ قصة للأطفال منها مصباح علاء الدين *The Lamp of Aladdin* وشهرزاد *Syahrzad* وألف ليلة وليلة *A Thousand Nights* واخرين. كما تُرجمت أعماله إلى الصينية والروسية والإسبانية والإنجليزية

<sup>١٤</sup> موفّق رياض مقداد، "أدب الأطفال العربي: واقع وتحديات"، مجلة علوم الإنسانية والاجتماعية (عدد ١ سنة ٢٠١٤)، ص: ١٢٩. عبد الله أبو هيف، التنمية الثقافية للطفل العربية، (دمشق: منشورات إتحاد الكتاب، ٢٠٠١)، ص: ٥٥.

<sup>١٥</sup> Lien Marlina, Skripsi "Nilai-Nilai Moral Cerpen 'Abdullah al-Barri wa 'Abdullah al-Bahri' Karya Kamil Kailani", (Unpad, 2018).

<sup>١٦</sup> كامل كيلاني، الجزيرة، ٢٠١٤، مقتبس في التاريخ ٢٢-٣-٢٠٢١ من <http://www.aljazeera.net/encycloprdia/icons/2014/12/31/كامل كيلاني>

<sup>١٧</sup> كامل كيلاني، الجزيرة، ٢٠١٤، مقتبس في التاريخ ٢٢-٣-٢٠٢١ من <http://www.aljazeera.net/encycloprdia/icons/2014/12/31/كامل كيلاني>

والفرنسية.<sup>١٩</sup> يوضح تنوع الموضوعات التي أثرت في عمل كامل الكيلاني رؤيته وتقانيه في أدب الأطفال. تزين القصص التي يكتبها كامل مواضيع التقوى والأسرة والصداقة والبيئة والثقافة. على سبيل المثال، قصة *عبدالله البري* و*عبدالله البحري* يحكي قصة تقوى الأب وعمله الجاد وتنوع مخلوقات الله في البر والبحر. هناك قصة أيضا سمسة طفل بحجم الإبهام واجه عقبات طوال حياته بسبب صغر حجمه. الى جانب ذلك، القصة *عمارة الطفل الكسول* الذي يتحول إلى طفل مجتهد.

استنادًا إلى تنوع الموضوعات الواردة في قصص أطفال كامل الكيلاني، هتمت الباحثة بدراسة أعمق للبنية السردية التي يستخدمها كامل الكيلاني في نقل رسالة أو تفويض في القصة التي كتبها. إن دراسة التركيب السردى لكشف بنية القصة بشكل عام هي في مجال علم السرد حيث يكون علم السرد جزءًا من البنيوية التي تعمل في مجال القصة.

علم السرد هو فكرة تطورت بسرعة في فرنسا مع شخصيات مشهورة مثل ليفي شتراوس Levi Strauss وفلاديمير بروب Vladimir Propp وتودوروف Todorov وما إلى ذلك. في هذه الدراسة، اختار الباحثة راوي غريماس Greimas بنظريته الأكتانية التي تتكون من ستة أكتانية (الفاعل *subject* - الموضوع *object*، المرسل *sender* - مرسل إليه *receiver*، مساعد *helper* - العائق *opponent*). يتم تعريف الأكتان لغويًا على أنهم وظائف أو قيم مجردة من أدوار الشخصيات في القصة، بما في ذلك البشر أو الحيوانات أو الأشياء الأخرى. ليس فقط الشخصيات الملموسة، يمكن أيضًا أن تكون الأكتان شخصيات تعطى من خلال النصوص أو المسرحيات المسرحية لشخصيات مجردة وأفكار أيديولوجية.<sup>٢٠</sup> يشتمل تفكير غريماس المتعلق

<sup>١٩</sup> "كامل كيلاني"، المعرفة، مقتبس في التاريخ ٢٢-٣-٢٠٢١ من <http://www.marefa.org> كامل كيلاني.  
<sup>٢٠</sup> Moh. Wakhid Hidayat, "Struktur Narasi Ahsan al-Qasas (Analisa Aktansial A.J. Greimas terhadap Surah Yusuf)", Jurnal Adabiyat, Vol.6, No.1, Maret 2007, hlm. 25.

بالبنية السردية على أربع نقاط أساسية على الأقل، وهي: (١) الهيكل النصي (*Textual Structure*) الذي يتضمن بنية السطح (*Surface Structure*) والبنية العميقة (*Deep Structure*) (٢) بنية السرد النحوي (*Syntactic-Narrative Structure*)، بما في ذلك تكوين الشخصيات (الفاعلون) في القصة؛ (٣) الهيكل السردى الدلالي (*Semantic-Narrative structure*)، أي تكوين الشخصيات التي لها وظائف دلالية معينة في الجمل الأساسية للقصة؛ و (٤) النظائر (*Isotopi*)، وهي وحدة دلالية تتكون من تكرار الفئات الدلالية التي تسمح بقراءة مباشرة ومتعمقة بحيث يمكن توضيح تنظيم الموضوعات والمعاني الضمنية في النص.<sup>٢١</sup>

إحدى قصص الأطفال التي كتبها كامل الكيلاني لها هيكل سردي تم تصويره في اقتباسات القصة عبد الله البري وعبدالله البحري كما يلي،

ولمّا وصل عبدالله الصّياد إلى شاطئ البحر، ألقي شبكته فيه، ثم أخرجها، فلم ير فيها شيئاً من السمك. فألقاها مرّة ثانية، ثم أخرجها؛ فلم يجد فيها سمكة ما. ثم ألقاها مرّة ثالثة. وصبر عليها قليلاً.

البنية السردية تشكلها في وحدة القصة السابقة هيكلًا مثاليًا، لأنها تحتوي على ست وظائف فعلية، حيث يتولى عبد الله البري بصفته الفاعل مسؤولية بصفته رب الأسرة في هذه الحالة أيضًا بصفته المرسل. هدف عبد الله البري هو الحصول على السمك في البحر (الموضوع) الذي سيستخدمه لشراء الطعام لنفسه ولأطفاله العشرة (المرسل إليه). لتحقيق هدفه، استخدم عبد الله البري الشباك كعمل مساند، لكن أعاقته العائق وهي ظروف البحر حتى لا يصطاد أي سمكة. البنية السردية المتكون هو هيكل اكتان يصف الرسالة الأخلاقية أي الصبر والعمل الجاد في

<sup>٢١</sup> Kukuh Yudha Karnanta, "Struktural (dan) Semantik: Teropong Strukturalisme dan Aplikasi Teori Naratif A.J. Greimas", Jurnal Atavisme, Vol. 18, No. 2, Desember 2015, hlm. 176.

<sup>٢٢</sup> كامل كيلاني، عبد الله البري وعبدالله البحري، (القاهرة: صفحات، ٢٠١١)، ص. ٥.

القصة *عبدالله البري* و*عبدالله البحري*، يتم تعزيز هذا أيضًا من خلال استخدام "تم" وأدوات الاقتران عدد ضد رمي الشباك في البحر.

بناءً على الشرح المقدم، هدف هذه الدراسة إلى فحص البنية السردية لقصص الأطفال لكامل الكيلاني في نقل الرسائل الأخلاقية مع التركيز على البحث القصصي *عبدالله البري* و*عبدالله البحري*، سمسة، وعمارة راهب استخدام نظرية لأكتانبة لالغريماس Greimas Actential. ومن المؤمل أن تكون النظرية المستخدمة قادرة على الكشف عن البنية النموذجية المخبأة في قصة أطفال كامل الكيلاني.

### ب. تحديد البحث

انطلاقاً من خلفية البحث المذكورة، حددت الباحثة هذا البحث كما يلي:

١. ما هي البنية السردية في قصة أطفال كامل كيلاني التي تحتويها القصة عبد الله البري و*عبدالله البحري*، سمسة، وعمارة؟
٢. كيف شكل معنى الرسالة الأخلاقية من البنية السردية المكشوفة في قصة أطفال كامل كيلاني التي تحتويها في القصة عبد الله البري و*عبدالله البحري*، سمسة، وعمارة؟

### ج. أغراض البحث وفوائده

وفقاً للمشكلتان المذكورتان فأغراض هذا البحث فيما تلي:

١. الكشف عن البنية السردية في قصة أطفال كامل كيلاني التي تحتويها في القصة عبد الله البري و*عبدالله البحري*، سمسة، وعمارة.

٢. الكشف الرسالة الأخلاقية المتكونة من البنية السردية في قصة لكامل كيلاني التي تحتويها في القصة عبد الله البري وعبدالله البحري، سمسة، وعمارة.

وفوائد هذا البحث منها:

١. الفائدة النظرية من هذا البحث هي تطوير التخصصات الأدبية، وخاصة أدب الأطفال والقدرة على المساهمة في مزيد من البحث.
٢. الفائدة العملية من هذا البحث هي تحفيز القراء والباحثة ليكونوا أكثر حكمة في اختيار كتب الأطفال التي يقرأونها حتى يكونوا قادرين على تكوين شخصيات جيدة وتعزيز ثقافة محو الأمية الجيدة منذ سن مبكرة.

#### د. التحقيق المكتبي

تعد التحقيق المكتبي مهمة جدًا لفحص موضع الدراسة المراد دراستها.<sup>٢٣</sup> إن وجود بحث عن بحث سابق سيظهر قيمة أصالة البحث ومساهمة الدراسات السابقة ويساعد في بناء الحجج حول موضوع البحث. البحث المتعلق بالبحث الذي سيتم إجراؤه هو على النحو التالي.

أولاً، أطروحة لين مارلينا (٢٠١٨) بعنوان القيمة الأخلاقية للقصة القصيرة عبد الله البري وعبدالله البحري لكامل الكيلاني باستخدام النظرية البنائية بين النصوص والأساليب الوصفية التحليلية لوصف وتحليل بنية القصة. القصة موضوعية وشرح تحليل التعاليم الأخلاقية الواردة وربطها بآيات القرآن. استنتاجاً بأن هذه القصة القصيرة تحكي عن حياة المجتمع الملكي غير المباليين بالآخرين،

Achmad Fawaid, *Pengantar Penulisan Akademik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2018),<sup>٢٣</sup> hlm. 220.

باستخدام حبكة كرونولوجية / تقدمية، ووجهة نظر شخص ثالث، مع موضوع صراع صعب ولكنه سهل إذا كان قائماً على التقوى لله. القيم الأخلاقية الواردة في نتائج هذه الدراسة هي في شكل المحاولة والنضال والتحلي بالصبر والثقة والامتنان. هذا البحث مختلف تماماً عن البحث الذي سيقوم به الباحثة. والتي لم تكشف في بحث ليان بعمق عن البنية التي تحتويها القصة. بالإضافة إلى ذلك، يركز ليان على القيم الأخلاقية التي حققها تناص آيات القرآن.

ثانياً، أطروحة نوفيا أندرياني (٢٠١٨) بعنوان *القيمة التربوية لنجاح الشخصية الرئيسية في قصة القصيرة عمارة لكامل كيلاني (التحليل النبوي للنهج العملي)* تستخدم منهجاً وصفيًا تحليليًا مع دراسة أدبية تحلل العلاقة بين الشخصيات و المؤامرة مستمدة من وجهة نظر القارئ. وبناء على هذا البحث يستنتج الباحثة أن قصة عمارة تحتوي على قيم تربوية للنجاح شهدت في رحلتها الفشل والنضال. تختلف مراجعة الأدبيات هذه أيضًا كثيرًا عما سيفعله الباحثة، حيث تستخدم نوفيا نهجًا عمليًا يركز على وجهة نظر القارئ، بينما ستجري الباحثة دراسة شكلية تركز على العلاقات بين الهياكل.

ثالثاً، تم إجراء العديد من الدراسات المتعلقة بالشيء الرسمي المستخدم، إحداها هي أطروحة أريني حسنة (٢٠١٤) بعنوان " *قصة السلطان المسحور لمحمد عطية الإبراشي: دراسة تحليلية أكتانية* وخلصت الباحثة إلى وجود تطابق بين عنوان المحتوى وعنوان القصة، حيث كان هناك ١٨ ممثلاً في القصة تم تقسيمهم إلى ٣ ممثلين مثاليين و ١٥ ممثل غير كامل. في القصة أيضًا وجدت شخصية السلطان الذي يشغل اثنين من الأفعال، وهما الفاعل والمفعول به. يمكن أن تكون هذه الأطروحة بالتأكيد صورة أولية للباحثة لتحليل البنية السردية للقصة.

الرابع، أمير طهاري (٢٠٠٧) في أطروحة بعنوان "حكاية الملك أمر النعمان وولديه شركان ودوع المكان في ألف الليلة و ليلة (دراسة تحليلية بنيوية غريماس)" مما يثير مشكلة البنية الفعلية في القصة والبنية السيميائية للمربع والمعنى الوارد في القصة. يستنتج أن الفاعلية والسيميائية هي أدوات تحليلية يمكن استخدامها بشكل منفصل أو معًا. يمكن تطبيق كليهما ليس فقط في تحليل القصص الخيالية ولكن أيضًا في القصص الواقعية.

من الدراسات الأربعة السابقة، يبدو أن هذا البحث ممكن لأنه بقدر ما تجري الباحثة بحثًا، لم يتم العثور على بحث بنفس المواد والأشياء الرسمية.

#### ٥. الإطار النظري

الدراسة النظرية هي شرح للنظرية التي تستخدم كأساس للتفكير في الدراسة.<sup>٢٤</sup> في هذه الدراسة، سوف نستخدم نظرية الجيرداس جوليان غريماس الفاعلية (روسيا، ٩ مارس ١٩١٧ - فرنسا، ١٩٩٢).<sup>٢٥</sup> وتفسير ذلك على النحو التالي.

كلمة "أكتان / actant" لأول مرة من قبل اللغوي الفرنسي Tesniere، لكن غريماس خدم "أكتان" على وجه التحديد في دراسة علم السرد.<sup>٢٦</sup> المفهوم الأساسي لهيكل غريماس هو مفهوم Difference de Sausure وهو فهم يخلق على الأقل مصطلحان موضوع (Two object-terms) ويصوغ العلاقة بين هذه المصطلحات (The

Achmad Fawaid, *Pengantar Penulisan Akademik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2018),<sup>٢٤</sup>

hlm. 223.

Hidayat, *Struktur Narasi Ahsan al Qasas...*, hlm. 24.<sup>٢٥</sup>

Zainul Muttaqin, "Menilik Konsep Aktansial Greimas dalam Dongeng Prahara di Istana Dewa Petir", *Jurnal Sebasa (Pendidikan Seni, Bahasa dan Sastra)*, Vol.1, Nomer.2, April 2015, hlm.<sup>٢٦</sup>

والعلاقات التي لها آثار على موضوع مصطلح واحد لن يعطي أي معنى ويعرف معنى وجود علاقة بين الموضوعين.<sup>٢٨</sup>

قدم غريماس بنية السردية هي أصغر طبيعة ثابتة في العمل الأدبي كوظيفة يسميها الأكتان الذي يمكن أن يشغل ست وظائف، وهي الفاعل - الموضوع، المرسل - المرسل اليه، والمساعد - العائق.<sup>٢٩</sup>

### ١. الفاعل (Subject) Vs (Object) الموضوع

الفاعل هو الموقف المركزي في السرد أن المرسل مكلف بالحصول على الكائن. وفي الوقت نفسه، فإن الموضوع هو شيء تم إنشاؤه أو رغبته أو رغبته في الموضوع. في التحليل الهيكلي، يجب إيجاد هذين الفاعلين أولاً لأنهما في موقع مركزي.<sup>٣٠</sup>

فقال غريماس أن تعريف الفاعل والموضوع صعب جداً، لكنه أكد أن العلاقة بين الفاعل والموضوع هي "الإرادة / desire". تُعرّف الرغبة بأنها ظاهرة السعي والغزو والقتال من أجل الحصول على الشيء المطلوب والاستيلاء عليه.<sup>٣١</sup>

### ٢. المرسل (Receiver) VS (Sender) مرسل اليه

المرسل هو مصدر الأفكار ورواة القصص. يعرّف تيتشر (Titscher) أن أكتان المرسل بأنه قوة خاصة تخلق أو تؤدي إلى فعل ما وتقدم إيديولوجية للنص.<sup>٣٢</sup>

A.J. Greimas, *Structural Semantics, an Attempt at a Method*, translated, Daniele McDowell,<sup>٢٧</sup>  
Ronald Scheleifer, Alan Velie, (Lincoln and London: University of Nebraska Press, 1983), hlm. 19.  
Greimas, *Structural Semantics...*, hlm. 19.<sup>٢٨</sup>  
Greimas, *Structural Semantics...*, hlm. 197 - 207.<sup>٢٩</sup>  
Hidayat, *Struktur Narasi Ahsan al-Qasas...*, hlm. 26.<sup>٣٠</sup>  
Jean Calloud, *Struktur Analysis of Narrative*, translated Daniel Patte, (Philadelphia:<sup>٣١</sup>  
Fortress, 1976), hlm. 30.

يعطي المرسل المبادرة الفاعل للوصول إلى الموضوع. وفي الوقت نفسه، مرسل إليه هو شيء أو شخص يقبل الشيء الذي يسعى إليه الفاعل.

فقال غريماس في بعض الأحيان يتم تقديم أكتان المرسل والمرسا إليه بواسطة ممثل واحد (ممثل، شخصية). على سبيل المثال، في قصة حب ( Love Story) الذي ينتهي عمومًا بالزواج دون موافقة كلا الوالدين، سيكون الفاعل هو نفسه الفاعل المتلقم، والموضوع الذي يعمل فيه نفس الوقت مثل مرسل القصة.<sup>٣٣</sup>

هو = الفاعل + مرسل إليه

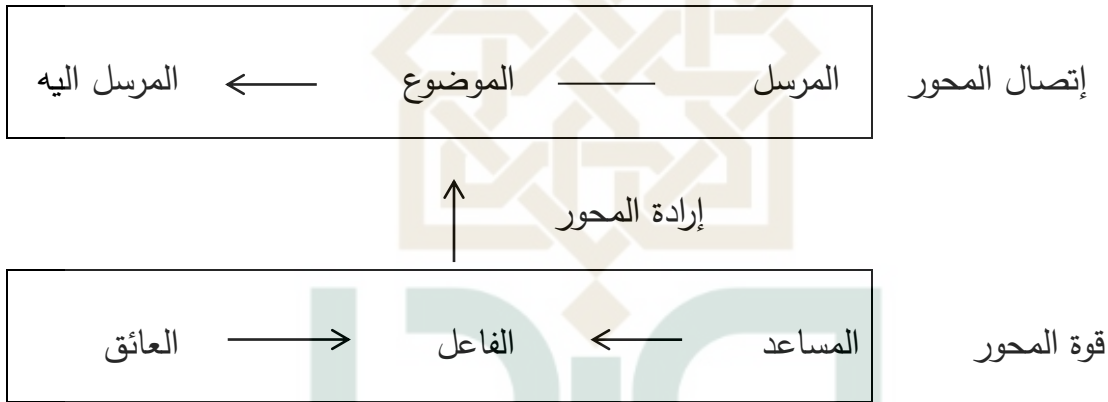
هي = الموضوع + المرسل

### ٣. المساعد (Helper) VS (Opponent) والعائق

المساعد هو شيء أو شخص ما يساعد في تسهيل الوصول إلى الموضوع. وبقول غريماس أن يعمل المساعد كمقدم للمساعدة من خلال تقديم التعليمات أو توجيهات الإرادة أو من خلال توفير تسهيلات الاتصال ( *helper bring the help by acting in the direction of the desire or by facilitating communication*). في غضون ذلك، العائق هو شخص أو شيء يعيق جهود الذات لتحقيق شيء أو فعل يعمل على خلق عقبات أو عقبات مع المعارضة، سواء في تحقيق الإرادة أو في توصيل الموضوع ( *create obstacles by opposing either the realization of the desire or the communication of the object*).<sup>٣٤</sup>

Stefan Titscher, dkk, *Methods of Text and Discourse Analysis*, translated, Bryan Jenner, <sup>٣٢</sup> (London: Sage Publication, 2000), hlm. 128.  
Greimas, *Structural Semantics...*, hlm. 203.<sup>٣٣</sup>  
Greimas, *Structural Semantics...*, hlm. 205.<sup>٣٤</sup>

وضح هذه البنية من خلال ظهور ثلاثة محاور بواسطة Calloud والتي تتكون من العلاقة الأفقية العليا بين المرسل والموضوع والمرسل اليه. يشمل هذا المحور جميع ظواهر الاتصال ونقل الطاقة ونقل المعلومات والطلبات وما إلى ذلك.<sup>٣٥</sup> بعد ذلك وهناك المحور الإرادي وأي العلاقة الرأسية بين الموضوع والشيء. والأخير هو محور القوة أي العلاقة السفلية بين الفاعل المساعد والموضوع والعائق.



حاول Greimas العثور على نمط من نص سردي يركز على وظيفة الشخصية كالأكتان يقوم بتحريك قصة (Order of Events) في بنية علاقة نحوية. يُنظر إلى تسلسل الأحداث التي تحدث بالتناوب على أنها بنية سطحية تخفي المنطق الأعمق للأسطورة. صف Greimas سلسلة العناصر السردية من الأسطورة إلى المعارضات الثنائية على أنها بنى داخلية.

تضمن أفكار غريماس حول البنية السردية أربعة نقاط رئيسية، وهي: (١) البنية النصية (Textual Structure)؛ البنية السطحية (Surface Structure) والبنية العميقة (Deep Structure)، (٢) البنية السردية النحوية (Syntax-Narrative Structure)؛

<sup>٣٥</sup> Moh. Wakhid Hidayat, "Struktur Narasi Ahsan al-Qasas (Analisa Aktansial A.J. Greimas terhadap Surah Yusuf)", Jurnal Adabiyat, Vol.6, No.1, Maret 2007, hlm. 28.

تكوين الشخصيات في القصة، (٣) البنية السردية الدلالية ( *Semantics-Narrative* )  
*Structure*)؛ تكوين شخصيات أكتان له وظيفة دلالية معينة في الجملة الأساسية  
 للقصة، (٤) النظائر (*Isotopi*)؛ وحدة دلالية قادرة على طرح موضوع أو معنى.

عرّف Greimas النظائر على أنه منطقة مفتوحة تشكل فكرة تتقارب حول  
 موضوع معين " *A bundle of redundant semantic categories subjacent to the discourse* "  
 "under consideration"<sup>٣٦</sup> تعرض الزخارف والموضوعات تكرار المعنى في النص. لا  
 يمكن النظائر عن المربع السيميائي (*semiotic square*) الذي يوجد فيه أربعة  
 مصطلحات (*four terms homology*) والتي من نتائج التنادد ستسمح للباحث ببناء  
 المعنى<sup>٣٧</sup>.

#### و. منهج البحث

منهج البحث هو طريقة عمل أو مسار أو خطوات مرتبة بشكل منهجي  
 لتتمكن من فهم الشيء الذي هو هدف البحث. هناك العديد من الأشياء التي يجب  
 مراعاتها في منهج البحث، وهي نوع البحث ومصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات  
 وطرق تحليل البيانات.<sup>٣٨</sup>

نوع البحث الذي يتم إجراؤه هو البحث المكتبي حيث يتم تقديم إجراءات جمع  
 البيانات وتحليلها بناءً على الأساس النظري المستخدم.<sup>٣٩</sup> أمّا مصادر البيانات هي  
 قصة الأطفال لكامل الكيلاني بعنوان "عبد الله البري وعبد الله البحري" (٢٠١١)

Greimas, *Structural Semantics...*, hlm. xxvi.<sup>٣٦</sup>

Greimas, *Structural Semantics...*, hlm. xxvii.<sup>٣٧</sup>

Tatik Maryatut Tasnimah dkk, *Pedoman Akademik dan Penulisan Skripsi*, (Yogyakarta:  
 Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga, 2013), hlm. 42.<sup>٣٨</sup>  
 Achmad Fawaid, *Pengantar Penulisan Akademik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2018), hlm.<sup>٣٩</sup>

وسمسة (٢٠١٩) وعمارة (٢٠١١)" إعادة نشرها على الإنترنت بواسطة هندأوي عبر [www.hindawi.org](http://www.hindawi.org).

أما طريقة جمع البيانات المستخدمة هي التوثيق (قراءة وتسجيل) من خلال قراءة وفهم كل كلمة وعبارة وجمل وفقرة مستخدمة في القصة عبد الله البري وعبدالله البحري وسمسة وعمارة ثم رهنم يتم تحليل البيانات بالخطوات التالية:

١. تحديد وحدات القصة / تجزئة،
٢. جعل الأكتان صغارًا في القصة،
٣. تحديد الأكتان الرئيسي في القصة،
٤. إجراء التحليل الوظيفي،
٥. تفسير نتائج التحليل الوظيفي في شكل رسائل أخلاقية تتشكل في القصة.

#### ز. نظام البحث

من أجل تسهيل كتابة نتائج البحث، قامت الباحثة بترتيب الأطروحة في عدة فصول وهي:

احتوي الباب الأول على خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

اشتمل الباب الثاني على وصف الموضوع، واحتوي على اللوحة سيرة عن كامل كيلاني وملخصة ثلاثة قصصه والبنية الأكتانية لقصص الأطفال عبد الله البري وعبدالله البحري وسمسة وعمارة.

الباب الثالث المناقشة، واحتوي على نتائج البحث عن معنى الرسائل الأخلاقية المتكونة في القصة عبد الله البري وعبدالله البحري وسمسة وعمارة. خصائص قصص الأطفال لكامل الكيلاني.

الباب الرابع الختام الذي فيه نتيجة البحث.



## الباب الرابع

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

وبناءً على الدراسة التي تم إجراؤها، تبين أن ثمانية بنيات سردية تشكلت في قصة عبد الله البري وعبد الله البحري، تتكون من البنية السردية عبد الله البري أعطاه النفقة للعائلة، وفاة زوجة عبد الله البري وتفاؤله، تحسين الحالة عبد الله البري، إتهام عبد الله البري بالسرقة، التحرر والتقدير لعبدالله البري، صداقة عبد الله البري وعبد الله الخباز، يذهب عبدالله البري إلى قرار البحر، يعود عبدالله البري إلى عائلته. ثم في قصة سمسة، تم العثور على تسعة بنيات سردية تتكون من البنية السردية ضافه شيخ منزل المزارع، صالح وراضية مضيفين جيدين، تحصل صالح وراضية على هدية، ساعدت سمسة الأم، ساعدت سمسة أبي، عادت سمسة إلى المنزل، والتقت سمسة بالسلطان، وحصلت سمسة على هدية، عادت سمسة إلى الأسرة. كانت آخر قصة تم تحليلها هي عمارة الذي وجد سبع بنيات سردية، بما في ذلك البنية السردية كسل عمارة، تعليم الأم عمارة، طرد عمارة من المدرسة، طاعة عمارة، غر عمارة، جزاء السلطان لعمرة، والتغير في مصير عمارة. من بين البنية السردية السبعة التي تم تشكيلها، سيتم شرحها على النحو التالي.

أما بالنسبة لصياغة المشكلة الثانية، من التحليل البنيات للحصول على معنى متعمق، فقد تم العثور على ثلاث رسائل أخلاقية تكونت من القصص الثلاث التي تم تحليلها، وهي: التفاؤل والصدق كتحول للقدر، ولطف الوالدين كما حراس سلامة الأبناء، وطاعة الوالدين كتحول للقدر.

## ب. الاقتراحات

هذه الدراسة هي دراسة تمهيدية لقصة الأطفال كتبها كامل الكيلاني. لذلك، لا يزال من الممكن تطوير هذه الدراسة بشكل أكبر باستخدام المزيد والمزيد من العينات المتنوعة ، مثل الخرافات (قصص الحيوانات) التي لم يتم تضمينها في هذه الدراسة. بالإضافة إلى ذلك، فإن النظرية المستخدمة في هذه الدراسة هي نظرية بنيوية لا يزال من الممكن جدًا توسيع مجال دراستها حتى تتمكن من وضع خريطة شاملة للخصائص المميزة لقصص الأطفال التي كتبها كامل الكيلاني رائد قصص الأطفال المصريين.

## ثبت المراجع

### أ. المراجع العربية

- كيلاڤي، كامل. ٢٠١١. عبد الله البّري وعبدالله البّجري. القاهرة: صفحات.
- كيلاڤي، كامل. ٢٠١٩. سمسة. القاهرة: هنداوي.
- كيلاڤي، كامل. ٢٠١١. عمارة. القاهرة: هنداوي.
- "كامل كيلاڤي". ٢٠١٤. الجزيرة. مقتبس في التاريخ ٢٢-٣-٢٠٢١ من <http://www.aljazeera.net/encycloprdia/icons/2014/12/31/> كامل كيلاڤي.
- "كامل كيلاڤي". المعرفة. مقتبس في التاريخ ٢٢-٣-٢٠٢١ من <http://www.marefa.org/> كامل كيلاڤي.
- <https://sotor.com/نبذة-عن-كامل-الكيلاڤي/>
- أبو هيف، عبدالله. ٢٠٠١. التنمية الثقافية للطفل العربية. دمشق: منصورات إتهاد الكتاب.
- البكري، طارق. ٢٠٠٩. "كامل كيلاڤي رائدا لأدب العربي". القصة السورية. من مقتبس في التاريخ ٢٦-٣-٢٠٢١ من <http://www.syriastrory.com/comment29-16.htm>.
- زلط، أحمد. ١٩٩٤. أدب الطفولة بين كامل كيلاڤي و محمد الهراوي. القاهرة: دار المعارف.

مقداد، موفق رياض. "أدب الأطفال العربي: واقع وتحديات". مجلة علوم الإنسانية والإجتماعية (عدد ١ سنة ٢٠١٤)، ص. ١٢٩.

### ب. المراجع اللاتينية

- Calloud, Jean. 1976. *Struktur Analysis of Narrative*, translated Daniel Patte. Philadelphia: Fortress.
- Chasanah, Arini. 2014. Skripsi “*Qiṣṣah al Sulṭān al Maṣḥur Li Muhammad ‘Aḫīyyah al Ibrāsyī: Dirāsah Taḥlīliyyah Aktāniyyah*”. Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga.
- Esten, Mursal. 1978. *Kesusastraan Pengantar Teori & Sejarah*. Bandung: Angkasa.
- Faruk. 2012. *Metode Penelitian Sastra Sebuah Penjelajahan Awal*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Fawaid, Achmad. 2018. *Pengantar Penulisan Akademik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Greimas, A.J. 1983. *Structural Semantics, an Attempt at a Method*, translated, Daniele McDowell, Ronald Scheleifer, Alan Velie. Lincoln and London: University of Nebraska Press.
- Hidayat, Moh. Wakhid. “Struktur Narasi *Ahsan al-Qasas* (Analisa Aktansial A.J. Greimas terhadap Surah Yusuf)”. *Jurnal Adabiyyat*, Vol.6, No.1, Maret 2007. Hlm. 23 – 37.
- Huck, Charlotte S, Susan Helper, dan Janet Hickman. 2004. *Children’s Literature in The Elementary School*. New York: Mc Graw Hill.
- Karnanta, Kuku Yudha . “Struktural (dan) Semantik: Teropong Strukturalisme dan Aplikasi Teori Naratif A.J. Greimas”. *Jurnal Atavisme*, Vol. 18, No. 2, Desember 2015: 171-181.
- Kurniawan, H. 2009. *Sastra Anak: Kajian Strukturalisme, Sosiologim Semiotika, hingga Penulisan Kreatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Lukens, Rebecca J. 1999. *A Critical Handbook of Children’s Literature*. New York: Longman.
- Marlina, Lien. 2018. Skripsi “Nilai-Nilai Moral Cerpen ‘Abdullah al-Barri wa ‘Abdullah al-Bahri Karya Kamil Kailani”.

- Moleong, Lexy J. 2008. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT.Remaja Rosdakarya.
- Munawwir, Achmad Warson. 2007. *Kamus Al-Munawwir versi Indonesia-Arab*. Surabaya: Pustaka Progressif.
- Muttaqin, Zainul. “Menilik Konsep Aktansial Greimas dalam Dongeng Prahara di Istana Dewa Petir”, *Jurnal Sebasa (Pendidikan Seni, Bahasa dan Sastra)*, Vol.1, Nomer.2, April 2015.
- Nurdiyantoro, Burhan. 2013. *Sastra Anak Pengantar Pemahaman Dunia Anak*, cet.3. Yogyakarta: UGM Press.
- Sarumpaet, Riris K.Toha. 2010. *Pedoman Penelitian Sastra Anak: Edisi Revisi*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Tasnimah, Tatik Maryatut dkk. 2013. *Pedoman Akademik dan Penulisan Skripsi*. Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga, 2013.
- Teuw, A. 1988. *Sastra dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: PT. Dunia Pustaka Jaya.
- Titscher, Stefan dkk. 2000. *Methods of Text and Discourse Analysis*, translated, Bryan Jenner. London: Sage Publication.
- Tohari, Amir. 2007. Skripsi “*Hikāyah al Malik Umar al Nu’mān wa Waladaihi Syirkān wa Ḍau’ al Makān fi Alf al Lailah wa Lailah (Dirāsah Taḥlīliyyah Binyawiyyah Greimas)*”. Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga.
- Wellek, R dan Warren, A. 1989. *Teori Kesusastraan*. Jakarta: PT Gramedia.